

Rajio de benkyoo-shimashita

Radyo dinleyerek öğrendim.



Günün Diyaloğu

はる : タムさん、^{きょう}今日から^{がっこう}学校ですね。 Tam-san, okulun bugün
Haru Ta¹mu-san, kyo^o kara gakkoo de¹su ne. başlıyor, değil mi?

タム : はい。 Evet.
Tam Ha¹i.

はる : あらまあ! どうしたんですか。 Ah!
Haru A¹ra ma¹a! Do^o shitan de¹su ka. Ne oldu peki?

タム : ^{にほんご}日本語が^{しんぱい}心配です。 Japoncam konusunda
Tam Nihongo ga shinpai de¹su. endişeleniyorum.

はる : タムさんは^{にほんご}日本語、^{じょうず}お上手ですよ。 Tam-san,
Haru Ta¹mu-san wa Nihongo, ojoozu¹ de¹su yo. senin Japoncan gayet iyi.

タム : いいえ、まだまだです。 Hayır, henüz yeterince iyi
Tam lie, ma¹da ma¹da de¹su. değil.

はる : ^{べんきょう}ベトナムで勉強したんでしょう? Vietnam'da öğrenmiştin,
Haru Betonamu de benkyoo-shita¹n deshoo? değil mi?

タム : はい、ラジオで^{べんきょう}勉強しました。 Evet, radyo dinleyerek
Tam Ha¹i, ra¹jio de benkyoo-shima¹shita. öğrendim.

はる : それなら、^{だいじょうぶ}大丈夫ですよ。 Öyleyse, sorun yok.
Haru Sore na¹ra, daijo^obu de¹su yo.

Kelimeler

^{きょう}今日 bugün
kyo^o

はい evet
ha¹i

^{しんぱい}心配(な) endişeli
shinpai (na)

^{じょうず}上手(な) yetenekli
joozu¹ (na)

ラジオ radyo
ra¹jio

^{だいじょうぶ}大丈夫(な) sorun yok
daijo^obu (na)

Anahtar Cümle

ラジオで勉強しました。

Ra'jio de benkyoo-shima'shita.

Radyo dinleyerek öğrendim.

Geçmişte yaptığınız bir şeyi söylemek için, MASU-biçimindeki fiilin sonundaki “masu”yu “mashita”ya çevirin. “Rajio de”deki “de” yöntemi belirtir. Özne “watashi wa” yani “ben” ve nesne “Nihongo o” yani “Japonca” bağlamdan anlaşıldığı için kullanılmamıştır.

Alıştırma yapın!

あ、日本語! どうやって勉強しましたか。

A, Nihongo! Do'oyatte benkyoo-shima'shita ka.

インターネットで勉強しました。

Intaane'tto de benkyoo-shima'shita.

A, Japonca! Nasıl öğrendin?
İnternetten öğrendim.

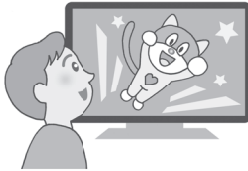
Deneyin!

～で勉強しました。

...erek/de öğrendim.

～de benkyoo-shima'shita.

① アニメ

anime
anime

② 学校

gakkoo
okul

Ekstra Cümle

いいえ、まだまだです。

lie, ma'da ma'da de'su.

Hayır, henüz yeterince iyi değil.

Biri sizi övdüğünde tevazu göstermek için kullanılan bir deyiş. “lie” “hayır” anlamında ve “mada mada desu” ise “yeterli değil” anlamına geliyor.

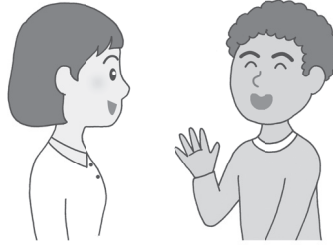


Haru-san'ın Tavsiyeleri

Tevazu Sözleri

Biri size “Japoncaınız çok iyi” diyerek iltifat ederse, ne cevap verirsiniz?

- 1) Çok teşekkür ederim.
- 2) Hayır, henüz yeterince iyi değil.
- 3) Evet. Üniversitede öğrenmiştim.



Bu durumda çoğu Japon tevazu göstermeyi seçer ve 2) “**lie, madamada desu**” seçeneğindeki gibi henüz yeterince iyi değil der. Japoncada daha birçok tevazu gösteren deyiş vardır. Örneğin, misafirlere şölen gibi bir sofraya hazırlanmış olsa bile, sofraya davet ederken sıklıkla “Pek bir şey yok ama” denir.



Cevaplar ① アニメで勉強しました。
② 学校で勉強しました。

Anime de benkyoo-shima'shita.

Gakkoo de benkyoo-shima'shita.